

**Žaloba podaná 17. apríla 2007 – Siemens a VA TECH  
Transmission & Distribution/Komisia**

(Vec T-122/07)

(2007/C 140/52)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyne: Siemens Aktiengesellschaft Österreich (Viedeň, Rakúsko) a VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG (Viedeň, Rakúsko) (v zastúpení: H. Wollmann a F. Urlesberger, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

**Návrhy žalobcov**

- zrušiť článok 1 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom stanoví, že sa žalobkyne v dobe od 20. septembra 1998 do 13. decembra 2000, od 1. apríla 2002 do 9. októbra 2002 a od 21. januára 2004 do 11. mája 2004 dopustili porušenia článku 81 ES alebo článku 53 Dohody o EHP,
- zrušiť článok 2 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom sa týka žalobkyň,
- alternatívne znížiť pokutu uloženú žalobkyniam v článku 2 písm. l) rozhodnutia na čiastku, ktorá neprevyšuje 1 980 000 eur, a
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Žalobkyne napadajú rozhodnutie Komisie K(2006) 6762 konečné znenie z 24. januára 2007 vo veci COMP/F/38.899 – Rozvádzače izolované plynom. V napadnutom rozhodnutí bola žalobkyniam a ďalším podnikom uložená pokuta kvôli porušeniu článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP. Žalobkyne sa podľa názoru Komisie zúčastnili súboru dohôd a zosúladených postupov v odvetví „rozdávateľov izolovaných plynom“.

Žalobkyne uvádzajú na odôvodnenie svojej žaloby na prvom mieste porušenie článku 81 ods. 1 ES a článku 23 nariadenia (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup>. V tejto súvislosti tvrdia, že pokuta uložená spoločnosti VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co KEG je v porovnaní s pokutou uloženou iným podnikom nepriemerane vysoká. Navyše bola spôsobom, ktorým sa Komisia pokúsila rozdeliť celkovú čiastku pokuty na všetky spoločnosti, porušená zásada *ne bis in idem*. Okrem toho žalobkyne uvádzajú, že žalovaná nesprávne posúdila dobu trvania protiprávneho konania. Ďalej Komisia určila bez relevantného dôkazu, že

účelom a účinkom údajného protiprávneho konania do 13. decembra 2000 bolo obmedzenie hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva. Nakoniec uvádzajú v rámci prvého žalobného dôvodu, že pri stanovení pokuty neboli neprávom zohľadnené ani poľahčujúce okolnosti ani ustanovenia o korunnom svedkovi.

Po druhé žalobkyne uvádzajú, že žalovaná porušila podstatné formálne náležitosti. V tejto súvislosti namietajú porušenie práva na vypočutie.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1 – 25; Mim. vyd. 08/002, s. 205).

**Žaloba podaná 17. apríla 2007 – Siemens Transmission  
& Distribution/Komisia**

(Vec T-123/07)

(2007/C 140/53)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Siemens Transmission & Distribution Ltd (Manchester, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: H. Wollmann a F. Urlesberger, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť článok 1 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom stanoví, že sa žalobkyňa v dobe od 1. apríla 2002 do 9. októbra 2002 a od 21. januára 2004 do 11. mája 2004 dopustila porušenia článku 81 ES a/alebo článku 53 Dohody o EHP,
- zrušiť článok 2 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom sa týka žalobkyne,
- alternatívne znížiť pokutu uloženú žalobkyňi v článku 2 písm. l) rozhodnutia na čiastku, ktorá neprevyšuje 1 100 000 eur, a
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

## Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa napadá rozhodnutie Komisie K(2006) 6762 konečné znenie z 24. januára 2007 vo veci COMP/F/38.899 – Rozvádzače izolované plynom. V napadnutom rozhodnutí bola žalobkyni a ďalším podnikom uložená pokuta kvôli porušeniu článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP. Žalobkyne sa podľa názoru Komisie zúčastnili súboru dohôd a zosúladených postupov v odvetví „rozdávateľov izolovaných plynom“.

Žalobkyňa uvádza na odôvodnenie svojej žaloby na prvom mieste porušenie článku 81 ods. 1 ES a článku 23 nariadenia (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup>. V tejto súvislosti tvrdí, že jej uložená pokuta je v porovnaní s pokutou uloženou iným podnikom neprimerane vysoká. Navyše bola spôsobom, ktorým sa Komisia pokúša rozdeliť celkovú čiastku pokuty na všetky spoločnosti, porušená zásada *ne bis in idem*. Okrem toho žalobkyňa uvádza, že žalovaná nesprávne posúdila dobu trvania protiprávneho konania. Ďalej Komisia určila bez relevantného dôkazu, že účelom a účinkom údajného protiprávneho konania do 13. decembra 2000 bolo obmedzenie hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva. Nakoniec uvádza v rámci prvého žalobného dôvodu, že pri stanovení pokuty neboli neprávom zohľadnené ani poľahčujúce okolnosti ani ustanovenia o korunnom svedkovi.

Po druhé žalobkyňa uvádza, že žalovaná porušila podstatné formálne náležitosti. V tejto súvislosti namietá porušenie práva na vypočutie.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1 – 25; Mim. vyd. 08/002, s. 205).

## Žaloba podaná 17. apríla 2007 – Siemens Transmission & Distribution a Nuova Magrini Galileo/Komisia

(Vec T-124/07)

(2007/C 140/54)

Jazyk konania: nemčina

## Účastníci konania

Žalobkyne: Siemens Transmission & Distribution SA (Grenoble, Francúzsko) a Nuova Magrini Galileo SpA (Bergamo, Taliansko) (v zastúpení: H. Wollmann a F. Urlesberger, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

## Návrhy žalobcov

- zrušiť článok 1 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom stanoví, že sa žalobkyne v dobe od 15. apríla 1988 do 13. decembra 2000, od 1. apríla 2002 do 9. októbra 2002 a od 21. januára 2004 do 11. mája 2004 dopustili porušenia článku 81 ES alebo článku 53 Dohody o EHP,
- zrušiť článok 2 napadnutého rozhodnutia v rozsahu, v ktorom sa týka žalobkyň,
- alternatívne znížiť pokutu uloženú žalobkyniam v článku 2 písm. l) rozhodnutia na čiastku, ktorá neprevyšuje 2 750 000 eur pre prvú žalobkyňu a 1 100 000 eur pre druhú žalobkyňu,
- zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

## Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyne napadajú rozhodnutie Komisie K(2006) 6762 konečné znenie z 24. januára 2007 vo veci COMP/F/38.899 – Rozvádzače izolované plynom. V napadnutom rozhodnutí bola žalobkyniam a ďalším podnikom uložená pokuta kvôli porušeniu článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP. Žalobkyne sa podľa názoru Komisie zúčastnili súboru dohôd a zosúladených postupov v odvetví „rozdávateľov izolovaných plynom“.

Žalobkyne uvádzajú na odôvodnenie svojej žaloby na prvom mieste porušenie článku 81 ods. 1 ES a článku 23 nariadenia (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup>. V tejto súvislosti tvrdia, že pokuta im uložená prekračuje 10 % obratu každej z nich v poslednom hospodárskom roku predchádzajúcom tomuto rozhodnutiu. Komisia navyše nezohľadnila pri stanovení pokuty individuálne pomery žalobkyň. Žalobkyne ďalej uvádzajú, že určenie podnikov, s ktorými majú ručiť spoločne a nerozdielne, ako aj rozdelenie celkovej čiastky pokuty medzi jednotlivých dlžníkov nie je odôvodnené a správne. Okrem toho žalovaná nadhodnotila dobu trvania údajného protiprávneho konania a nezohľadnila, že prevažná časť tohto konania je už premlčaná. Nakoniec Komisia určila bez relevantného dôkazu, že účelom a účinkom údajného protiprávneho konania do 13. decembra 2000 bolo obmedzenie hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva.

Po druhé žalobkyne uvádzajú, že žalovaná porušila podstatné formálne náležitosti. V tejto súvislosti namietajú porušenie práva na vypočutie.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1 – 25; Mim. vyd. 08/002, s. 205).